

LA 2Hd
B A G A T E L L E.

INTENDED TO INTRODUCE

23

C H I L D R E N

OF

THREE OR FOUR YEARS OLD,

TO

SOME KNOWLEDGE

OF THE

FRENCH LANGUAGE. K

IN TWO VOLUMES.

VOL. I.

LONDON:

Printed and sold by JOHN MARSHALL and Co. at No. 4,
Aldermanry Church-Yard, in Bow-Lane.

26



To Miss ____.

My very dear little Girl,

YOU will be pleased with a
little Book, written on pur-
pose for you, and now offered to
you.

You will think this present a
proof of my love, and you will
reward me with a kiss and a
smile.

I hope

I hope too, that you will take great pains to study it, and learn all the French words perfectly; and then you and I can read pretty dialogues together.

My sweet girl will, I trust, improve every day; and the more she learns, grow still more good, be more beloved by everybody, and give still more joy to her

affectionate Mother.

How happy I am to be your

affectionate

C O N T E N T S

Of V O L. I.

	Page
LA Chate	7
La 'Lune	9
Le Cabaret	11
Le Petit Enfant	13
Le Déjeuner	16
Le Livre	18
La Jolie Histoire	20
Le Peloton	23
Le Lapin.	25
Les Pommes	28
La Petite Feseuse de Visites	31
La Chute	36
La Fille Pleureuse	38
Les Brebis	42
La	

CONTENTS.

	Page
La Foire	44
Le Papillon	46
La Perte	48
La Poupée	51
La Fête	54
Le Gâteau	58
Le Jardin	62
La Visite	66
Le Don	71
L'Oiseau	78
Les Dindons	83

L A

B A G A T E L L E.

La the Chate Cat.

Dù	where	du	some
it	is	lait	milk
na	my	pour	for
nate ?	cat	elle.	her
c	I	Elle	she
e	not	aime	loves
is	know	beau-coup.	much
as.	not	le	the
ai	I have	lait.	milk

Je ne fais pas. I do not know.

La Chate.

Où est ma chate?

Je ne sais pas.

J'ai du lait pour elle.

Elle aime beau-coup le lait.

La

La the Lune Moon.

Je	I	lune	lunar al eley al	moon
vois	see	nous	and-vid flo al	us
la	the	é-claire.	enlightens	
lune.	moon	Je	tacl assiot o es	I
Elle	it	n'ai pas	have not	
est	is	be-soin	need	
bril-lante.	bright	d'une	anq isin	of a
Les	the	chan-delle	candle	
é-toilles	stars	pour	for	
sont	are	me coucher.	to go to bed	
très	very	Bon	good	
belles.	beautiful	soir,	night	
La	the	ma-man.	mamma	

La Lune.

Je vois la lune.

Elle est brillante.

Les étoiles sont très belles.

La lune nous éclaire.

Je n'ai pas besoin d'une chandelle
pour me coucher.

Bon soir, ma-man.

La

Le the Ca-ba-ret Tea-table.

Mon	my	Vous	you
thé	tea	n'au-rez / shall not have	
est	is	plus	more
chaud.	hot	de	of
Je	I	thé,	tea
ne	not	si	if
puis	can	vous	you
pas	not	le	it
le	it	ré-pan-dez.	spill
boire.	drink	Pre-nez	take
Il	it	du	some
se-ra	will be	pain,	bread
bien-tôt	soon	et	and
froid.	cool	un	a
Ne	not	peu	little
le	it	de	of
ré-pan-dez	spill	beurre.	butter
pas.	not		

La Je ne puis pas. I cannot.

Ne le ré-pan-dez pas. Do not spill it.

Le Ca-ba-ret.

Mon thé est chaud.

Je ne puis pas le boire.

Il se-ra bien-tôt froid.

Ne le ré-pan-dez pas.

Vous n'au-rez plus de thé, si vous le
ré-pan-dez.

Pre-nez du pain, et un peu de beurre.

Le the pe-tit little En-fant Child.

Mon	my	mi-di.	moon
frère	brother	Vous	you
s'en-va	goes	n'êtes pas	are not
dor-mir.	to sleep	une	a
C'est	be is	pe-tite	little
un	a	en-fant.	child
pe-tit	little	Oh	oh
en-fant.	child	non !	no
Les	the	je	I
pe-tits	little	suis	am
en-fans	children	grande	great
dorment	sleep	fille.	girl
	at	Je	I
mi-di.	noon	lis,	read
Je	I	je	I
ne	not	tra-vaille,	work
dors	sleep	j'ap-prends	I learn
pas	not	le	the
	at	Fran-çois.	French
	B 4		C'est

C'est	<i>it is</i>	ne	<i>not</i>
pour-quoi	<i>wherefore</i>	tra-vail-liez	<i>worked</i>
nous	<i>we</i>	pas,	
vous	<i>you</i>	nous	<i>we</i>
te-nons	<i>keep</i>	vous	<i>you</i>
com-pag-nie	<i>company</i>	en-ver-rions	<i>should send</i>
Si	<i>if</i>	à la	<i>to the</i>
vous	<i>you</i>	pé-pi-nière	<i>nursery</i>
ne	<i>not</i>	a-vec	<i>with</i>
li-siez	<i>read</i>	les	<i>the</i>
pas,	<i>not</i>	pe-tits	<i>little</i>
et	<i>and</i>	en-fans.	<i>children</i>

Je ne dors pas. *I do not sleep.*

Le pe-tit En-fant.

Mon frère s'en va dor-mir.

C'est un pe-tit en-fant.

Les pe-tits en-fans dor-ment à mi-di.

Je ne dors pas à mi-di.

Vous n'ê-tes pas une pe-tite en-fant.

Oh non ! je suis grande fille.

Je lis je tra-vaille, j'ap-prends le
Fran-çois.

C'est pour-quoi nous vous te-nons
com-pag-nie.

Si vous ne li-siez pas, et ne tra-vail-liez pas,
nous vous en-ver-rions à la pé-pi-nière
a-vec les pe-tits en-fans.

Le

Le the Dé-jeu-ner Breakfast.

Vou-lez	will	lait.	milk
vous	yon	Vous.	you
dé-jeu-ner?	breakfast	au-rez	shall have
s'il	if it	un	a
vous	you	pet	little
plait.	please	de	of
Vou-lez	will	miel	honey
vous	you	avec	with
du	some	si	your
lait	milk	lait.	milk
pour	for	Le	the
vo-tré	your	miel	honey
dé-jeu-ner?	breakfast	est	is
Oui,	yes	bon.	good
s'il	if it	Les	the
vous	you	a-beilles	bees
plait.	please	font	make
J'aime	I love	le miel.	honey
le	the		

Le

Le Dé-jeu-ner.

Vou-lez vous dé-jeu-ner ?

S'il vous plait.

Vou-lez vous du lait pour vo-tre dé-jeu-
ner ?

Oui, s'il vous plait.

J'ai-me le lait.

Vous au-rez un peu de miel a-vec vo-tre
lait.

Le miel est bon.

Les a-beilles font le miel.

Le

Le the Li-vre Book.

A-vez	<i>bave</i>	conte.	<i>tale</i>
vous	<i>you</i>	Vous	<i>you</i>
dé-jeu-né	<i>breakfasted</i>	êtes	<i>are</i>
Oui,	<i>yes</i>	une	<i>a</i>
ma-dame.	<i>madam</i>	bonne	<i>good</i>
Ap-por-tez	<i>bring</i>	fille.	<i>girl</i>
donc	<i>then</i>	Vous	<i>you</i>
vo-tre	<i>your</i>	au-rez	<i>shall have</i>
li-vre.	<i>book</i>	un	<i>an</i>
Vous	<i>you</i>	au-tre	<i>other</i>
li-sez	<i>read</i>	li-vre.	<i>book</i>
très	<i>very</i>	Je	<i>I</i>
bien.	<i>well</i>	vous	<i>you</i>
C'est	<i>it is</i>	re-mer-cie	<i>thank</i>
un	<i>a</i>	ma-dame.	<i>madam</i>
jo-li	<i>pretty</i>		

Je vous re-mer-cie. I thank you.

I

Le

Le Li-vre.

A-vez vous dé-jeu-né ?

Oui, ma-dame.

Ap-por-tez donc vo-tre li-vre.

Vous li-sez très bien.

C'est un jo-li conte.

Vous ê-tes une bonne fille.

Vous au-rez un au-tre li-vre.

Je vous re-mer-cie ma-dame.

Le

La the jo-lie pretty His-toire Story.

Où	where	C'étoit	it was
a-vez	have	d'une	of a
vous	you	pe-tite	little
é-té ?	been	fille,	girl
Dans	in	qui	who
le	the	é-toit	was
jar-din.	garden	si	so
J'é-tois	I was	bonne,	good
seule.	alone	si	so
Je	I	bonne,	good
li-sois	read	elle	she
dans	in	o-bé-if-foit	obeyed
mon	my	à	to
pe-tit	little	fa	ber
li-vre.	book	mère,	mother
Je	I	elle	she
li-sois	read	n'étoit	was not
une	a	ja-mais	never
jo-lie	pretty	gron-deuse,	quarrelsome
his-toire.	story	elle	she

i-moit	loved	l'ai-moit,	loved ber	
es	ber	tout	all	
eurs,	sisters	le	the	
was	ber	monde	world	
of a	a pa	papa	l'ai-moit,	loved ber
little	ai-moit,	loved ber	Qu'elle	how she
girl	ber	ber	é-toit	was
who	a-man	mamma	heu-reuse!	happy

Elle n'é-toit ja-mais. She was never.

Qu'elle é-toit heu-reuse! How very happy

she was!

N'é-toit ja-mais, Was never.

La jo-lie His-toire.

Où a-vez vous é-te?

Dans le jar-din.

J'é-tois feule.

Je li-sois dans mon pe-tit li-vre.

Je li-sois une jo-lie his-toire.

C'é-toit d'une pe-tite fille,

qui é-toit si bonne,
si bon-ne,

elle o-bé-is-soit à sa mère,

elle n'é-toit ja-mais gran-deuse,

elle ai-moit ses sœurs,

son pa pa l'ai-moit,

sa ma-man l'ai-moit,

tout le monde l'ai-moit.

Qu'elle é-toit heu-reuse !

Le the Pe-lo-ton Pincushion.

Où	where	Soie	silk
est	is	est	is
vo-tre	your	jaune;	yellow
ou-vrage?	work	et	and
Dans	in	cette	this
mon	my	au-tre	other
fac.	bag	est	is
Tra-vail-lez	work	verte.	green
donc.	then	Dé-pêchez vous,	make haste
Vo-tre	your	Vo-tre	your
pe-lo-ton	pincushion	pe-lo-ton	pincushion
est	is	se-ra	will be
fort	very	bien-tôt	soon
jo-li.	pretty	fi-ni.	finished
Cette	this		

Le Pe-lo-ton.

Où est votre ou-vrage ?

Dans mon sac.

Tra-vail-lez donc.

Votre pe-lo-ton est fort jo-li.

Cette soie est jaune ; et cette au-tré est
verte.

Dé-pêchez vous.

Vo-tré pe-lo-ton se-ra bien-tôt fin-i.

Le the ^{no} La-pin Rabbit.

II

Avez	! n <i>ic</i> <i>parve</i>	des	ba <i>some</i>
vous	ou <i>u</i> <i>studi</i> <i>you</i>	taches	sp <i>ots</i>
vu	seen	de	of
mon	my	noir:	black
la-pin?	rabbit	et	and
Oh	oh	de	the
que non!	no	pe <i>tit</i> s	little
Ve-nez	come	yeux,	eyes
le	it	si	so
voir.	to see	lui-sants!	shining
Il	it	Que	what
est	is	lui	to him
si	so	don-nez	give
jo-li!	pretty	vous	you
Est	is	à man-ger?	to eat
il	it	Du	some
brun?	brown	son,	bran
Non,	no	et	and
blanc	white	des	some
a-vec	with	lai-tues.	lettuces

Il	be	mon	my
les	them	pe-tit	little
prend	takes	la-pin !	rabbit
de	from	comme	how
ma	my	je	I
main.	hand	vous	you
Oh	ob	aime !	love

Ve-nez le voir. *Come and see it.*

Que lui don-nez vous ? *What do you give him ?*

Il les prend. *He takes them.*

Le La-pin.

A-vez vous vu mon la-pin?

Oh que non!

Ve-nez le voir.

Il est si jo-li!

Est-il brun?

Non, blanc a-vec des taches de noir:

et de pe-tits yeux, si lui-sants!

Que lui don-nez vous à man-ger?

Du son, et des lai-tues.

Il les prend de ma main.

Oh mon pe-tit lapin! comme je vous

aime!

mus. C 3

Les

Les the Pommes Apples.

IL y a	there are	Ma	! non, ^{up} my
des	some	chère,	dear.
pommes	apples	vous	you
sur	upon	ai-je	have I
la	the	ja-mais	ever
ta-ble.	table	ou-blié?	forgotten
de la	of the	Non,	no
falle.	ball	ma	my
Je	<i>je</i>	chère	dear
le	it	ma-man.	mamma
fais.	know	Hé-bien	well
Sont	are	donc!	then
ils	they	Pour-quoi	wherefore
pour	for	me	me
moi?	me	dire,	to tell
J'aime	I love	que	that
les	the	vous	you
pommes.	apples	ai-mi-ez	loved
			les

les pommes,	the apples	se reposent sur leurs mères,	rely upon their mothers
et me faire des ques-ti-ons ?	and me to make questions	et ne	and not
Les bonnes filles	the good girls	sont ja-mais gour-mandes.	are never greedy

Pour-quoi me dire ? *Why tell me ?*

Faire des ques-ti-ons ? Ask questions ?

et si Ne sont ja-mais. *Are never.* auoy

Les Pommes.

Il y a des pommes sur la ta-ble de la
falle.

Je le fais.

Sont ils pour moi ?

J'aime les pommes.

Ma chère, vous ai-je j'a-mais ou-bli-é ?

Non, ma chère ma-man.

Hé-bien donc ! pour-quoi me dire, que
vous ai-mi-ez les pommes, et me faire
des ques-ti-ons ?

Les bonnes filles se re-posent sur leurs
mères, et ne sont ja-mais gour-mandes.

La the pe-tite little Fe-suse de
Vi-fites Visitor.

Ma-de-moi-selle	<i>Miss</i>	noms,	nouns
Lu-cie	<i>Lucy</i>	et	and
vient	<i>comes</i>	les	the
me	<i>me</i>	es-tampes.	prints
voir.	<i>to see</i>	Ce-la	that
Que	<i>what</i>	lui	to her
fe-rai-je	<i>shall I do</i>	fe-ra	will do
pour	<i>for</i>	plai-sir.	pleasure
la	<i>her</i>	J'aime	I love
di-ver-tir?	<i>to divert</i>	a	to
Je		lui	her
lui.	<i>to her</i>	plaire.	please
mon-tre-rai	<i>will shew</i>	Elle	she
toutes	<i>all</i>	est	is
mes	<i>my</i>	si	so
belles	<i>fine</i>	douce,	gentle
boites,	<i>boxes</i>	et	and
a-vec	<i>with</i>	si	so
les	<i>the</i>		o-bli-

o-bli-geante.	<i>obliging</i>	n'est pas	is not
Elle	<i>she</i>	o-bli-geante.	<i>obliging</i>
fait	<i>does</i>	Elle	<i>she</i>
tou-jours	<i>always</i>	ne	<i>not</i>
ce	<i>that</i>	veut	<i>will</i>
que	<i>which</i>	ja-mais	<i>never</i>
on	<i>one</i>	se di-ver-tir	<i>divert herself</i>
lui	<i>her</i>	a-vec	<i>with</i>
de-mande.	<i>asks</i>	nous.	<i>us</i>
Tout	<i>all</i>	Elle	<i>she</i>
le	<i>the</i>	fait	<i>does</i>
monde	<i>world</i>	toutes	<i>all</i>
aime	<i>loves</i>	chooses	<i>things</i>
les	<i>the</i>	à tra-vers;	<i>crossly</i>
filles	<i>girls</i>	si	<i>if</i>
douces	<i>gentle</i>	nous	<i>we</i>
et	<i>and</i>	vou-lons	<i>will</i>
o-bli-geantes.	<i>obliging</i>	lire,	<i>read</i>
Mais	<i>but</i>	elle	<i>she</i>
ma-de-moi-selle	<i>miss</i>	veut	<i>will</i>
So-phie	<i>Sophia</i>	se pro-me-ner;	<i>walk</i>

si	if	nous	us
nous	we	voir,	to see
vou-lons	will	il faut	we must
nous pro-me-nér, walk		nous ac-com-mo-der	suit our selves
elle	she	à	to
veut	will	ses	her
lire.	read	hu-meurs, bums	humours
C'est	it is	et	and
dom-mage ;	pity	tâ-cher	try
mais	but	à misq. in l's omis	to
si	if	lui	her
elle	she	plaire.	to please
vient	comes		
Que fe-rai-je pour la di-ver-tir? What			

I ball, I do to divert her?

A lui plaisir. To please her.

La

La pe-tite Fe-seuse de Vi-sites.

Ma-de-moi-selle Lui-cie vient me voir.

Que fe-rai-je pour la di-ver-tir !

Je lui mon-tre-rai toutes mes belles
boites, a-vec les noms, et les estampes.

Ce-la lui fe-ra plai-sir.

J'aime à lui plaire.

Elle est si douce et si o-bli-geante.

Elle fait tou-jours ce qu'on lui de-mande.

Tout le monde aime les filles douces et
o-bli-geantes.

Mais ma-de-moi-selle So-phie n'est pas
o-bli-geante.

Elle ne veut ja-mais se di-ver-tir avec
nous.

Elle

Elle fait toutes choses à tra-vers ; si nous vou-lons lire, elle veut se pro-me-ner ; si nous vou-lons nous pro-me-ner, elle veut lire.

C'est dom-mage ; mais si elle vient nous voir, il faut nous ac-com-mod-er à ses hu-meures, et tâ-cher à lui plaire.

La

~~It is a very simple and short song.~~

~~Long song of the Chute Fall, about~~

~~long time ago now about it; ten or~~

Ni-cho-las!	Nicholas	J'ai	I have
Pau-vre	poor	des	same
pe-tit	little	bon-bons	sugar plams
Ni-cho-las!	Nicholas	à	to
Il		vous	you
est	is	don-ner.	give
tom-bé.	fallen	Pre-nez	take
Il	be	en;	some
n'est pas	is not	dites,	say
bles-sé. *	burt	“ je	I
Ra-mas-sez	pick up	vous	you
le.	bim	re-mer cie.”	thank
Cher	dear	Il	he
en-fant,	child	ne	not
ve-nez	come	peut	can
à	to	pas	not
moi.	me	par-ler.	speak

La Chute.

Ni-cho-las pau-vre pe-tit Ni-cho-las!

Il est tom-bé.

Il n'est pas bles-sé.

Ra-mas-sez le.

Cher en-fant, ve-nez à moi.

J'ai des bon-bons à lui don-ner.

Pre-nez en ; dites, " je vous re-mer-
cie."

Il ne peut pas par-ler.

La

La *the* Fille pleu-reuse *crying* Girl.

Pour-quoi	wherefore	elle.
pleu-rez	cry	E-tiez
vous	you	vous
Fan-chon ?	Fanny	mé-chante ?
Ma-man	mamma	Non,
est	is	elle
for-tie.	gone out	m'a
Hé-bien !	well	dit.
Ce-la	that	que
vous	you	ce
fâche-t-il ?	does it vex	n'é-toit pas
Elle	she	"was not
ne	not	a pro-pos.
m'a	bas me	Et
pas	not	pour-quoi
prise	tak'en	donc,
a-vec	with	pleu-rez
		vous ?
		Ma-man

Ma-man	<i>mamma</i>	for-tif.	<i>gb-out</i>
fait	<i>knows</i>	Si	<i>if</i>
mieux	<i>better</i>	ma-man	<i>mamma</i>
que	<i>than</i>	dit,	<i>says</i>
vous.	<i>you</i>	Ve-nez,	<i>come</i>
Les	<i>the</i>	a-lors	<i>then</i>
bonnes	<i>good</i>	elles	<i>they</i>
filles	<i>girls</i>	sont	<i>are</i>
ne	<i>not</i>	joy-euses,	<i>glad</i>
pleurent	<i>cry</i>	et	<i>and</i>
pas.	<i>not</i>	elles	<i>they</i>
Elles	<i>they</i>	courent	<i>run</i>
restent	<i>stay</i>	bien	<i>very</i>
con-tentes	<i>contented</i>	vîte,	<i>fast</i>
au lo-gis.	<i>at home</i>	que-rir	<i>to fetch</i>
Elles	<i>tby</i>	leurs	<i>their</i>
ne	<i>not</i>	cha-peaux	<i>bats</i>
de-mandent	<i>ask</i>	et	<i>and</i>
pas	<i>not</i>	leur	<i>their</i>
à	<i>to</i>	pe-le-rines.	<i>tippets</i>

Ce-la vous fâche-t-il? *Does that vex you?*

Elle ne m'a pas prise. *She has not taken me.*

Ne pleurent pas. *Do not cry.*

Ne de-mandent pas. *Does not ask.*

La Fille pleu-reuse.

Pour-quoi pleu-rez vous, Fan-chon ?

Ma-man est for-tie.

Hé-bien ! ce-la vous fâche-t-il ?

Elle ne m'a pas prise a-vec elle.

E-tiez vous mé-chante ?

Non, elle m'a dit, que ce n'é-toit pas

à pro-pos.

Et pour-quoi donc, pleu-rez vous ?

Ma-man fait mieux que vous.

Les bonnes filles ne pleurent pas.

Elles restent con-tentes au lo-gis.

Elles ne de-mandent pas à for-tir.

Si ma-man dit, Ve-nez, a-lors elles sont

joy-euses, et elles courent bien vite, que-

tir leurs cha-peaux et leurs pe-le-rines.

Les the Bre-bis Sheep

J'ai	I have	bondent !	skip
é-té	been	et	and
me pro-me-ner to walk		sautent !	jump
dans	in	Ils	they
les	the	mangent	eat
champs.	fields	l'herbe.	the grass
J'ai	I have	Ils	they
vu	seen	aiment	love
les	the	les	the
jo-lies,	pretty	na-vets.	turnips
bre-bis,	sheep	Je	I
et	and	leur	them
les	the	ai	have
pe-tits	little	don-né	given
ag-neaux.	lambs	des	some
Comme	how	na-vets.	turnips
ils	the		
Je leur ai don-né. I have given them.			

Les

Les Bre-bis.

J'ai é-té me pro-me-ner dans les champs.

J'ai vu les jo-lies bre-bis, et les pe-tits
âg-neaux.

Comme ils bon-dent ! et sau-tent !

Ils mangent l'herbe.

Ils aiment les na-vets.

Je le ai don-né des na-vets.

D 3 La

La the Foire Fair.

Al-lons	let us go	Un	
à la	to the	ca-bi-net, chest of drawin	
foire.	fair	pour	for
Ma-rie !	Mary	ma	my
êtes	are	pou-pée.	doll
vous	you	Un	
prête ?	ready	tam-bour, drum	
Dé-pê-chez vous, make haste		pour	for
ma-man	mamma	Ni-cho-las.	Nicholas
nous	us	Ni-cho-las	Nicholas
at-tend.	wait for	ne peut pas	cannot
Que	what	al-ler.	go
vou-lez	will	Il	be
vous	you	est	is
a-che-ter ?	buy	trop	too
Un	a	pe-tit.	little
ca-rofse.	coach		

Nous at-tend. Waits for us.

La

La Foire.

Al-lons à la foire.

Ma-rie ! êtes vous prête ?

Dé-pê-chez vous.

Ma-man vous at-tend.

Que vou-lez vous a-che-ter ?

Un ca-rosse.

Un ca-bi-net, pour ma pou-pée.

Un tam-bour, pour Ni-cho-las.

Ni-cho-las ne peut pas al-ler.

Il est trop pe-tit.

Le the Pa-pil-lon Butterfly.

Re-gar-dez	look at	Quelles	what
ce	this	belles	fine
jo-li	pretty	cou-leurs!	colours
pa-pil-lon.	butterfly	Et	and
Il	it	ses	its
vole	flies	pe-tites	little
de	from	cornes!	horns
fleur	flower	C'é-toit	it was
en	to	une	a
fleur.	flower	che-nille	caterpillar
Les	the	au-tre-fois.	formerly
ailes	wings	Il	it
font	are	ne pouvoit pas	could not
très	very	vo-ler	fly
belles.	beautiful	a-lors	then

Le

Le Pa-pil-lon.

Re-gar-dez, ce jo-li pa-pil-lon.

Il vole de fleur en fleur.

Les ailes font très belles.

Quelles belles cou-leurs !

Et ses pe-tites cornes !

C'é-toit une che-nille au-tre-fois.

Il ne pou-voit pas yo-ler a-lors.

La

La the Perte Loss.

IL est	it is	est .	is
deux	two	per-du.	lost
heures	hours	Je	I
et	and	n'ai	bare not
de-mi.	half	point	none
Ha-bil-lez	dress	d'é-pin-gles.	of pins
vous	you	Je	I
donc,	then	ne	not
ma	my	puis	can
chère.	dear	pas	not
Où	ubere	m'ha-bil-ler.	dress myself
est	is	Soy-ez	be
mon	my	donc	then
pe-lo-ton? pincushion		soig-neuse.	careful
Je	I	Le	the
ne	not	dî-ner	dinner
fais	know	se-ra	will be
pas.	not	prêt.	ready
Il	it	Hé-las !	alas
			que

que	what	mais	but
fe-rai-je ?	<i>Shall I do</i>	pre-nez	take
Pau-vre	poor	bien	good
fille,	girl	garde	care
voi-ci	<i>Here is</i>	une	an
vo-tre	your	au-tre	other
pe-lo-ton ;	<i>pincusion</i>	fois.	time

Deux heures et de-mi. *Half after two.*

Je n'ai point d'é-pin-gles. *I have no pins.*

La Perte.

Il est deux heures et de-mi.

Ha-bil-lez vous donc, ma chère.

Où est mon pe-lo-ton ?

Je ne fais pas.

Il est per-du.

Je n'ai point d'é-pin-gles.

Je ne puis pas m'ha-bil-ler.

Soy-ez donc soi-gneuse.

Le dî-ner se-ra pret.

Hé-las ! que fe-rai-je ?

Pau-vre fille, voi-ci vo-tre pe-lo-ton ;
mais pre-nez bien garde une au-tre
fois.

La

La the Pou-pée Doll.

Où	where	le-vée.	got up
est	is	Elle	she
vo-tre	your	veut	will
pou-pée?	doll	pren-dre	take
Elle	she	son	her
est	is	thé?	tea
au	in	Ap-por-tez	bring
lit.	bed	la	the
Elle	she	ta-ble.	table
est	is	Où	where
très	very	sont	are
pa-ref-seuse.	lazy	les	the
Ap-pe-lez	call	tasses?	cups
la.	ber	de-man-dez	ask for
Elle	she	du	some
est	is	pain,	bread
			et

et and elle she have
du some du some
beurre. butter caf-fé ? coffee
Veut will

La

La Pou-pée

Avec 300 sat. 5.1

Où est vo-tre pou-pée ?

Elle est au lit.

Elle est très pa-rex-seuse.

Ap-pe-lez la.

Elle est le-vée.

Elle veut pren-dre son thé.

Ap-por-tez la ta-ble.

Où sont les tas-fés ?

De-man-dez du pain et du beurre.

Veut-elle du caf-fé ?

La the Fête Feast.

Ma	my	le	the
pou-pée	doll	mi-roir	looking-glass
at-tend	expects	sur	upon
dé la	some	la	the
com-pag-nie	company	toi-lette	toilet
à	to	Dis-po-sez	lay
dî-ner.	dinner	les	the
Elle	she	ta-pis	carpets
veut	will	Où	where
faire	make	est	is
sête.	a feast	la	the
Net-toy-er	clean	nappe?	napkin
les	the	Ap-por-tez	bring
ap-par-te-ments,	apartments	les	the
ar-ran-ger	arrange	plats,	plates
les	the	et	and
chaises.	chairs	les	the
Met-tez	put	cuil-leres,	spoons
			et

et	<i>and</i>	A-yons	<i>let us have</i>
les	<i>the</i>	un	<i>a</i>
fa-lières.	<i>salt-sellers</i>	des-fert?	<i>dessert.</i>
Nous	<i>we</i>	o'il	<i>if</i>
au-rons	<i>shall have</i>	vous	<i>you</i>
de la	<i>sore</i>	plait.	<i>please</i>
soupe,	<i>soup</i>	Nous	<i>we</i>
du	<i>some</i>	au rons	<i>will have</i>
pois-son,	<i>fish</i>	des	<i>some</i>
du	<i>some</i>	pommes,	<i>apples</i>
beuf,	<i>beef</i>	des	<i>some</i>
des	<i>some</i>	poires,	<i>pears</i>
pou-lets,	<i>chickens</i>	des	<i>some</i>
des	<i>some</i>	noix,	<i>nuts</i>
tourtes,	<i>tarts</i>	et	<i>and</i>
et	<i>and</i>	des	<i>some</i>
de la	<i>some</i>	pêches.	<i>peaches</i>
crème.	<i>cream</i>		

La Fête.

Ma pou-pée at-tend de la com-pa-
gnie à di-ner.

Elle veut faire fête.

Net-toy-ez les ap-par-te-ments.

Ar-ran-gez les chaises.

Met-tez le mi-roi sur la toi-lette.

Dis-po-sez les ta-pis.

Où est la nappe?

Ap-por-tez le plats, les cuil-lers, et
les sa-lières.

Nous au-rons de la soupe, du poif-son,
du beuf, des pou-lets, des tourtes,
et de la crême.

A-yons un des-sert ?

S'il vous plait.

Nous au-rons des pommes, des poires,
des noix, et des pêches.

Le the Ga-teau Cake.

Ve-nez!	venez!	come	come	grand	great
ré-jou-if-sons	nous!	let us	be merry	gâ-teau,	cake
fai-sons	let us	make		qu'il	bow it
fête!		holiday		est	is
Voy-ez		see		beau!	handsome
ce		this		Mes	my
grand		great		a-mis	friends
gâ-teau!		cake		tous,	all
Ma-man		mamma		ré-jou-if-sons nous ; let us be merry	
me		to me		ne	not
l'a		it has		le	it
don-né.		given		cou-pez	cut
Ve-nez		come		pas	not
dan-sons,	let us	dance		en-core.	yet
au-tour,	round about	it		C'est	it is
et		and		dom-mage.	pity
chan-tons:	let us	sing		Que	that
Le		the		le	the
					su-cre

su-cre	<i>sugar</i>	la	<i>the</i>
est	<i>is</i>	belle	<i>handsome</i>
blanc !	<i>white</i>	cou-ronne	<i>crown</i>
Et	<i>and</i>	do-rée	<i>gilt</i>
les	<i>the</i>	au	<i>in the</i>
con-fi-tures	<i>sweet meats</i>	mi-lieu !	<i>middle</i>
au des-sus !	<i>on the top</i>	Puis	<i>then</i>
Vertes,	<i>green</i>	les	<i>the</i>
rouges,	<i>red</i>	jo-lies	<i>pretty</i>
jaunes ;	<i>yellow</i>	fi-figures !	<i>figures</i>
toutes	<i>all</i>	Com-bien	<i>how much</i>
for-tes	<i>sorts</i>	j'aime	<i>I love</i>
de	<i>of</i>	ma	<i>my</i>
cou-leurs !	<i>colours</i>	chère	<i>dear</i>
Et	<i>and</i>	ma-man !	<i>mamma</i>

Ma-man me l'a don-né. *Mamma has given it to me.*

Ne le cou-pez pas en-core. *Do not cut it yet.*

Le Ga-teau.

Ve-nez! Ve-nez! ré-jou-if-sons nous!

Fai-sons fête!

Vo-yez ce grand gâ-teau!

Ma-man me la don-né.

Ve-nez, dan-sons au-tour, et chan-tons:

Le grand gâ-teau,

Qu'il est beau!

Mes amis tous,

Ré-jou-if-sons nous;

Ne le cou-pez pas en-core,

C'est dom-mage;

Que le su-cre est blanc!

Et

Et les con-fi-tures au des-sus !

Vertes,

Rouges,

Jaunes,

Toutes sortes de cou-leurs.

Et la belle éou-ronne do-rée au mi-lieu !

Puis les jo-lies fi-gures !

Com-bien j'aime ma chère ma-man !

Le the Jar-din · Garden.

Ma	my	que non!	no
sœur,	sister	Ma-man	mamma
ve-nez	come	m'a don-né	has given me
au	in the	per-mis-sion.	leave
jar-din.	garden	Vo-lons	let us go
Quoi	what	donc.	then
faire ?	to do	Vo-yez	see
Pour	for	ma	my
cueil-lir	to gather	sœur,	sister
des	some	la	the
fleurs.	flowers	belle	beautiful
Sans	without	rose,	rose
la	the	et	and
per-mis-sion	leave	ces	these
de	of	œil-lets,	pinks
ma-man ?	mamma	et	and
Oh	oh	les	the
			pois

pois	<i>peas</i>	ni	<i>nor</i>
blancs !	<i>white</i>	les	<i>the</i>
Cueil-lez	<i>gather</i>	a-ma-ranthes ;	<i>amaranths</i>
une	<i>a</i>	ma-man	<i>manima</i>
jon-quille.	<i>jonquil</i>	se-ra	<i>will be</i>
Voi-là	<i>bere is</i>	fâ-chée.	<i> vexed</i>
un	<i>a</i>	Je	<i>I</i>
nar-cisse !	<i>narcissus</i>	ne	<i>not</i>
Ne	<i>not</i>	veux	<i>will</i>
cueil-lez	<i>gather</i>	pas : non : sup :	<i>not</i>
pas	<i>not</i>	fâ-cher	<i>vex</i>
le	<i>the</i>	ma-man.	<i>manima</i>
myrte,	<i>myrtle</i>		

Ne cueil-lez pas. *Do not gather.*

Je ne veux pas. *I will not.*

Le

Le Jar-din.

Ma sœur, ve-nez au jar-din.

Quoi faire ?

Pour cueil-ler des fleurs.

Sans la per-mis-sion de ma-man ?

Oh que non ! Ma-man m'a don-né
per-mis-si-on.

Vo-lons donc.

Vo-yez ma sœur, la belle rose, et les
œuil-lets, et les pois blancs !

Cueil-lez une jon-quille.

Voi là un nar-cisse !

Ne

Ne cueil-lez pas le myrte, ni les a-
ma-ranthes ; ma-man se-ra fâ-chée.

Je ne veux pas fâ-cher ma-man.

La

La the Vi-site Visit.

Ma-rie!	<i>Mary</i>	me	me
son-nez	<i>ring</i>	voir.	to see
la	<i>the</i>	Et	and
cloche,	<i>bell</i>	pour-quoi,	wby.
si	<i>if</i>	ma-man ?	mamma
vous	<i>you</i>	J'aime	I live
plait.	<i>please</i>	à	to
Il	<i>it</i>	voir	see
faut	<i>must be</i>	les	the
que	<i>that</i>	dames.	ladies
cette	<i>this</i>	Mais	but
pe-tite	<i>little</i>	ma	my
fille	<i>girl</i>	chère,	dear
s'en aille.	<i>goes away</i>	vous	you
Des	<i>some</i>	faites	make
dames	<i>ladies</i>	du	a
vien-nent	<i>come</i>	bruit,	noise
			vous

vous	<i>you</i>	Mais,	<i>lut</i>
par-lez	<i>speak</i>	si	<i>if</i>
haut,	<i>loud</i>	je	<i>I</i>
vous	<i>you</i>	n'é-tois pas	<i>was not</i>
m'in-ter-rom-pez	<i>interrupt me</i>	comme ce-la?	<i>so</i>
quand	<i>wken</i>	alors	<i>then</i>
je	<i>I</i>	j'ai-me-rois	<i>I should love</i>
vou-drois	<i>would</i>	beau-coup	<i>much</i>
en-tre-te-nir	<i>converse with</i>	de vous	<i>to you</i>
les	<i>tbe</i>	voir	<i>see</i>
dames ;	<i>ladies</i>	i-ci.	<i>here</i>
vous	<i>you</i>	Hé!	<i>ob.</i>
ê-tes	<i>are</i>	ma	<i>my</i>
in com-mode.	<i>troublsome</i>	chère	<i>dear</i>
Per-sonne	<i>no body</i>	ma-man!	<i>manima</i>
ne	<i>not</i>	Laif-sez	<i>let</i>
aime	<i>loves</i>	moi	<i>me</i>
les	<i>tho</i>	de-meu-rer;	<i>stay</i>
filles	<i>girls</i>	vous	<i>you</i>
in-com-modes,	<i>troublsome</i>	ver-rez	<i>shall see</i>

com-

com-bien *how much* se-rai *will be*
je *I* bonne. *good*

Per-sonne n'aime. *Nobody loves.*

De vous voir. *To see you.*

Com-bien je se-rai bonne. *How good I
will be.*

La

La Vi-site.

Ma-rie ! son-nez la cloché, si vous
plait.

Il faut que cette pe-tite fille s'en aille.
Des dames vien-nent me voir.

Et pour-quoi, ma-man ? J'aime à voir
les dames.

Mais ma chère, vous faites du bruit,
vous par-lez haut, vous m'in-ter-
rom-pez quand je veux en-tre-te-
nir les dames ; vous êtes in-com-
mode.

Per-

Per-sonne n'aime les filles in-com-
modes.

Mais, si je n'é-tois pas comme ce-la?

A-lors j'ai-me-rois beau-coup de vous
voir i-ci.

Hé! ma chère ma-man, lais-séz moi
de-meu-rer; vous ver-rez com-bien je
sé-rai bonne.

Le the Don Present.

Ma	my	de	of
chère	dear	cire !	! soie- wax
a-mie,	friend	une	a
je	I	robe	gown
suis	am	de	of
joy-euse !	glad	mous-se-line	muslin
je	I	fur	over
en	of it	une	a
suis	am	jupe	petticoat
bien aise ;	glad	de	of
mais	but	soie	silk
qu'est ce que c'est ?	what is it	rouge !	red
Ma-man	mamma	Et	and
m'a don-né	bas given me	des sou-liers !	shoes
une	a	Oh	oh
nou-velle	new	les	the
pou-pée ;	doll	pe-tits	little
si	so	sou-liers !	shoes
jo-lie !	pretty	Re-gar-dez	look at
		ses	her
VOL. I.		F	gans

gans,	gloves	avez	have
et	and	é-té	been
ton	ber	bien	very
man-chon !	muff	bonne.	good
N'êtes	are not	Ma-man	mamma
vous	you	dit,	says
pas	not	que	that
ré-jou-ie ?	rejoiced	j'ai	I have
Je	I	é-té	been
me ré-jou-is	rejoice	bonne	good
tou-jours	always	fille.	girl
de	to	J'a-vois	I had
vous	you	bien	well
voir	see	lu,	read
heu-reuse,	happy	j'a-vois	I had
ma	my	ré-pé-té	repeated
chère	dear	mes	my
soeur.	sister	vers,	verses
Je	I	j'a-vois	I had
gage	lay	fi-ni	finished
que	that	mon	my
vous	you	pe-lo-ton, pincusion	et

et	and	é-toit	was
ma-man	mamma	en-dor-mi,	asleep
ma	bas to me	je	I
don-né	given	l ai	have him
des	some	ou-bli-é,	forgotten
bon-bons.	sugar plumbs	il	he
J'al-lai.	I went	s'est é-veil-lé,	awaked
vite	fast	je	I
les	them	l'ai	have him
par-ti-ger	to divide	en-ten-du	becried
a-vec	with	ja-ser.	chatter
mes	my	Je	I
frères	brothers	n'a-vois	had not
et	and	plus	more
mes.	my	qu'un	than a
sœurs.	sisters	pe-tit	little
Mais	but	nom-bre,	number
le	the	que	which
pau-vre	poor	j'a-vois	I had
Ni-cho-las, Nicholas	Nicholas	gar-dés	kept
il	he	pour	for
		F 2	moi-

moi-même.	<i>myself</i>	char-mante	<i>charming</i>
J'ai	<i>I have</i>	pou-pée.	<i>doll</i>
cou-ru	<i>run</i>	Je	<i>I</i>
les	<i>them</i>	vous	<i>you</i>
lui	<i>to him</i>	fé-li-cite, congratulate	
don-ner.	<i>to give</i>	vous	<i>you</i>
Ma-man	<i>mamma</i>	P'en-seig-ne-rez <i>will teach her</i>	
me	<i>me</i>	d'ê-tre	<i>to be</i>
prit	<i>took</i>	aus-fi	<i>as</i>
dans	<i>in</i>	bon-ne	<i>good</i>
ses	<i>her</i>	que	<i>as</i>
bras,	<i>arms</i>	vous même.	<i>yourself</i>
me	<i>me</i>	Oh!	<i>oh</i>
bai-sa,	<i>kissed</i>	Je	<i>I</i>
et	<i>and</i>	P'en-sei-gne-rai <i>will teach her</i>	
me	<i>me</i>	bien	<i>many</i>
don-na	<i>gave</i>	des choses.	<i>of things</i>
cette	<i>this</i>		

J'en suis bien aise. *I am glad of it.*

Les lui don-ner. *To give them to him.*

Le Don.

Ma chère a-mie, je suis si joy-euse !

J'en suis bien aise ; mais qu'est ce
que c'est ?

Ma-mam m'a don-né une nou-velle
pou-pée ; si jo-lie ! de cire ! une robe
de mous-se-line sur une jupe de soie
rouge ! et des sou-liers ! oh les pe-
tits sou-liers !

Re-gar-dez ses gans, et son man-chon !

N'êtes vous pas ré-jou-ie ?

Je me ré-jou-is tou-jours de vous voir
heu-reuse, ma chère sœur.

Je gage que vous a-vez é-té bien
bonne.

Ma-man dit, que j'ai é-té bonne filie.
J'a-vois bien lu, j'a-vois té-pé-té mes
vers, j'a-vois fi-ni mon pe-lo-ton, et
ma-man ma don-né des bon-bons.
J'al-lai vite les par-tager, avec mes
frères et mes sœurs.
Mais le pau-vre Ni-cho-las, il é-toit
en-dor-mi, je l'ai ou-bli-é, il s'est
é-veil-lé, je l'ai en-ten-du ja-fer.
Je n'a-vois plus qu'un pe-tit nom-bre
que j'a-vois gar-dés pour moi même.
J'ai cou-ru les lui don-ner.

Ma-

Ma-mán me prit dans ses bras, me
bai-sa, et me don-na cette char-
mante pou-pée.

Je vous fé-li-cite, vous l'en-seig-ne-vez
d'ê-tre aus-si bonne que vous même.

Oh! je l'en-sei-gne-rai bien des choses.

ma	nu	brin	l'ail-jo
mais	longs-longe	grêle	uQ
si	Il	si	si
au	z	œuf	œufs
les	bion	une	avo
les	ce	lundi	l'avo
si	affection	li	des
u	ne	en	el
vous	sup-lesq	vidain	vidain
vous	émi-si-les	je	je
si	Il	qui	qui
les	les	les	les
au	les	les	les

L'Oi-seau *the Bird.*

Ma-man!	mamma	Le	is-il-il auoy	<i>the</i>
voy-ez	see	pau-vre	poor	
ce	this	oi-seau!	bird	
jo-li	pretty	c'est	it is	
oi-seau!	bird	un	a	
Où	where	Rouge-gorge.	Redbreast	
le	it	Il	he	
a-vez	have	a	bas	
vous	you	froid,	cold	
trou-vé?	found	et	and	
Dans	in	il	he	
la	the	est	is	
cham-bre	chamber	pres-que	almost	
de	of	af-fa-mé.	starved	
ma	my	Il	he	
sœur.	sister	vient	comes	
			vous	

vous	yoob-namp-yoo	non!	no
pri-er	to pray	ne	not
d'a-voir	to have	l'é-chauf-fez	beat him
pi-tié	pity	pas	not
de	of	trop.	too much
lui.	bim	il	be
J'i-rai	I will go	ne	not
lui	for him	se-ra	will be
que-rir	to fetch	que	but
quel-ques	some	plus	more
miettes	crumbs	sen-si-ble	sensible
de	of	au	to the
pain :	bread	froid.	cold
et	and	Den-nez	give
puis	afterwards	lui	bim
je	I	quel-ques	some
le	bim	miettes,	crumbs
por-te-rái	will carry	et	and
au	to the	laif-sez	let
feu.	fire	le.	bim
Oh,	oh	s'en-vo-ler.	fly away

di	l'ho be	de-man-der	to ask
wien-dra	will come	son et	to-ibij
de-main	to-morrow	dé-jeu-ner.	breakfast
vous	you		bu-iq
Où l'a-vez vous trou-vé. Where did you			sb
	find it.	W. V	isai-ll

Il est froid. *He is cold.*

J'i-rai lui que-rir. *I will go fetch him.*
Vous de-man-der. *To ask you for.*

L'Oiseau.

Ma man ! voy-ez ce joli oiseau !
Ou n'avez vous trouvé ?
Dans la cham-bre de ma sœur.
Le pau-vre oiseau ! c'est un Rouge-
gorge.

Il a froid, et il est pres-que af-fa-mé.
Il vient vous pri-er d'a-voir pi-tié de
lui.

J'i-rai lui que-rir quel-ques milettes de
pain : et puis je le por-te-rai au
feu.

Oh, non ! ne l'é-chauf-sez pas trop.

Il ne se-ra que plus sen-si-ble au froid.
Don-nez lui quelques miettes, et l'aïs-
sez le s'en-vo-ler.

Il vien-dra dé-main vous de-man-der
son dé-jeu-ner

Les the Din-dons Turkeys.

Ve-nez	come	la vieille	the old
voir	to see	dinde.	turkey
les	the	Ils	they
din-dons.	turkeys	pa-roissent	appear
On	they	bien	very
leur	them	heu-reux.	happy
donnent	give	Qu'y-a-t-il? what is the matter	
à man-ger.	to eat	La	the
Les	the	vieille	old
jeunes	young	dinde	turkey
din-dons	turkeys	cessé	leaves off
mangent	eat	tout d'un coup all on a sudden	
du lait cail-lé.	curd	de	to
Nous	we	man-ger.	cat
jet-te-rons	will throw	Elle	she
de l'orge	some barley	pousse un cri!	cries out
à	to	Re-gar-dez	look en

en haut,	<i>up</i>	der-rière	<i>behind</i>
voi-là	<i>there is</i>	les	<i>the</i>
un	<i>an</i>	ar-bris-seaux.	<i>shrub</i>
é-per-vier,	<i>cawk</i>	Et	<i>and</i>
qui	<i>who</i>	ceux	<i>those</i>
you-dra	<i>would</i>	qui	<i>who</i>
bien	<i>glaaly</i>	ne peu-vent pas	<i>could not</i>
a-voir	<i>bare</i>	se ca-cher,	<i>hide themelves</i>
un	<i>a</i>	se	<i>themselves</i>
mor-ceau	<i>morsel</i>	sont	<i>have</i>
tri-and..	<i>dainty</i>	jet-tés	<i>brown</i>
Ob-ser-vez,	<i>mind</i>	par terre;	<i>on the ground</i>
elle	<i>elisse</i>	et	<i>and</i>
a	<i>has</i>	y	<i>there</i>
jet-tée uncri,	<i>cried out</i>	restent	<i>remain</i>
in-con-ti-nent	<i>immediately</i>	comme	<i>as</i>
quel-qu'uns	<i>some</i>	s'ils	<i>they</i>
des	<i>of the</i>	é-toient	<i>were</i>
pe-tits	<i>little ones</i>	morts.	<i>dead</i>
se	<i>themelves</i>	Il's	<i>the</i>
sont	<i>have</i>	ne	<i>not</i>
ca-chés	<i>bidden</i>		<i>be</i>

Lcu-

bou-gent	stir	jeunes	young
pas.	not	dindons	turkeys
Ou,	either	n'avoient pas	had not
l'é-per-vier	the hawk	fait at-ten-tion	paid attention
ne	not	à	to
les	them	leur	their
voye	sees	mère,	mother
pas,	not	s'ils	if they
ou	or	ne	not
il	be	l'a-voient	had
les	them	pas	not
croit	believes	o-bé-i,	obeyed
morts ;	dead	l'é-per-vier	the hawk
et	and	les	them
ne veut pas	will not	au-roient	had
les	them	en-le-vés,	carried away
tou-cher.	touch	et	and
Re-mar-quez	mind	les	them
bien,	with	au-roit	would have
si	if	man-gés	eaten
les	the	tout vifs.	alive
		cou-	

Sou-ve-nez vous	remember	com-man-de mens	commands
de ce-la ;	and that	de	of
n'ay-ez pas	do not have	ses	bis
moins	less	pa-rents,	parents
de do-ci-li-té	of docility	é-vite	escapes
qu'un	than a	bien	many
din-don.	turkey	des mal-heurs.	misfortunes
Faites	do	Mais	but
in-con-ti-nent,	immediately	voy-ez !	see
tout	all	l'en-ne-mi	the enemy
ce que	that which	s'en-est al-lé :	is gone
vos	your	la mère	the mother
pa-rents	parents	fait	make
vous	you	un	an
or-don-nent.	order	au-tre	other
Un	an	cri	cry
en-fant	child	bien	very
qui	who	dif-fé-rent	different
fait at-ten-tion	pays at:ention	du	from the
tou-jours	always	pre-mier.	former
aux	to the	Les	the
			pe-tit;

pe-tits	little ones	le dan-ger	the danger
s'e-lèvent	get up	est pas-sé.	is past
tout de suite.	immediately	La mère	the mother
Ils	they	les	the
courent	run	re-çoit	receives
au-tour	round	d'une	in a
d'elle ;	her	ma-nière	manner
ils	they	qui	which
font	make	sem-ble	seems
mille	à thousand	dire	say
pe-tits	little	qu'elle	that she
con-tours,	turnings	se ré-jou-it	rejoices
et	and	d'a-voir	to have
sem-blent	seem	con-ser-vé	preserved
se ré-jou-ir	to rejoice	de si bons	such good
de ce que	for that	en-fans.	children

On leur donnent à man-ger. *They are feeding them.*

Cesse tout d'un coup de man-ger. *Leaves off eating all on a sudden.*

Se font ca-chés. *Have hidden themselves.*

Ne les voye pas. *Does not see them.*

S'ils ne lui a-voient pas o-bé-i. *If they had not obeyed her.*

Les

Les Din-dons.

Ve-nez, voir les din-dons.

On leur donnent à manger ?

Les jeunes din-dons man-gent du lait
caïl-lée.

Nous jet-te-rons de l'orge à la vieille
dinde.

Ils pa-roissent bien heu-reux.

Qu'y-a-t-il ?

La vieille dinde cesse tout d'un coup
de man-ger !

Elle pousse un cri !

Re-gar-dez en haut, voi-là un é-per-

vier, qui vau-dra bien man-ger un
mor-çeaу fri-and.

Ob-ser-vez, elle a je-té un cri ! et in-
con-ti-nent quel-qu'uns des pe-tits se
sont ca-chés dēr-rière les ar-brif-
faux, et ceux qui ne peu-vent pas
se ca-cher, se sont je-tés par terre,
et y restent comme s'ils é-toient morts,
ils ne bougent pas.

Ou, l'é-per-vier ne les voit pas, ou
il les croit morts ; et ne veut pas les
tou-cher.

Re-mar-quez bien, si les jeunes dî-
dons n'a-voient pas fait at-ten-tion à
leur

leur mère, s'ils ne lui a-voit pas obéi, l'é-per-vier bles au-roit bien-le-vé, et les au-roit man-gé tout yifs. - Sou-ve-nez vous de ce-la. N'ay-ez pas moins de do-ci-li-té qu'un din-don.

Faites in-con-ti-nent tout ce que vos pa-rens vous or-donnent. Un en-fant qui fait tou-jours at-ten-tion aux com-man-de-ments de ses pa-rens é-vite bien des mal-heurs.

Mais voy-ez, Fen-ne-mi s'en est al-lé.

La mère fait un au-tre cri, bien dif-fé-rent.

sq fé-rent du pre-mier; les pe-tits s'é-lè-vent tout de suite.

Ils cou-rent au-tour d'elle.

Ils font mille pe-tits con-tours, et
sem-blent se ré-jou-ir de ce que le
dan-ger est pas-sé.

La mère les reçoit d'une ma-nière qui
sem-ble dire, qu'elle se ré-jou-it d'a-
voir con-ser-vé de si bons en-fans.

END OF VOL. I.